

No. 14553

**FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
and
TURKEY**

**Exchange of notes constituting an arrangement concerning
the execution of letters rogatory relating to criminal
matters. Ankara, 4 and 7 November 1974**

Authentic texts: German and French.

Registered by the Federal Republic of Germany on 16 January 1976.

**RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE
et
TURQUIE**

**Échange de notes constituant un arrangement concernant
l'exécution des demandes d'entraide judiciaire en ma-
tière pénale. Ankara, 4 et 7 novembre 1974**

Textes authentiques : allemand et français.

Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 16 janvier 1976.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN ARRANGEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY CONCERNING THE EXECUTION OF REQUESTS FOR MUTUAL ASSISTANCE IN CRIMINAL MATTERS

I

EMBASSY OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
ANKARA

RK 531.41

No. 444/74

The Embassy of the Federal Republic of Germany presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Turkey and, in reply to its note verbale KOGM-310074/Kossb-90 of 6 May 1974 regarding its proposals concerning the execution of requests for mutual assistance in criminal matters, has the honour to submit to the Ministry a slightly modified proposal. The full text reads as follows:

“1. Subject to the provisions of article 1, paragraph 1, of the Extradition Treaty of 3 September 1930² between Germany and the Republic of Turkey, requests for mutual assistance in criminal matters relating to the issue of letters rogatory for the interrogation of accused persons, witnesses and experts or to the service of writs shall be executed in accordance with the following principles:

- (a) Turkish requests for mutual assistance in criminal matters shall be transmitted directly to the competent German judicial authorities by Turkish consular offices in the Federal Republic of Germany;
- (b) German requests for mutual assistance in criminal matters shall be transmitted to the Turkish Ministry of Justice by the Embassy of the Federal Republic of Germany in Ankara.

“2. After the specific acts of mutual assistance have been carried out, the requests, together with the documents relating to their execution, shall be returned through the same channel.

“3. This procedure shall also apply to *Land Berlin* unless the Government of the Federal Republic of Germany delivered a statement to the contrary to the Government of the Republic of Turkey within three months after the entry into force of the procedure.”

If the competent Turkish authorities are in agreement with the procedural principles proposed above, the said principles will enter into force the thirtieth day following acknowledgement of receipt of this note.

The Embassy of the Federal Republic of Germany takes this opportunity, etc.
Ankara, 4 November 1974.

Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Turkey
Ankara

¹ Came into force on 8 December 1974, i.e., the thirtieth day following the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

² League of Nations, *Treaty Series*, vol. CXXXIII, p. 231.

II

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF TURKEY

No. KOGM-310.074-KOSSB/215

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the Federal Republic of Germany and, acknowledging receipt of its note verbale of 4 November 1974, RK 531.41, No. 444/74, has the honour to inform it that the competent Turkish authorities are in agreement with the proposal concerning the execution of requests for mutual assistance in criminal matters as set out in the above-mentioned note from the Embassy.

The Ministry of Foreign Affairs takes this opportunity, etc.

Ankara, 7 November 1974.

Embassy of the Federal Republic of Germany
Ankara
